



## H<#225;C TH<#225;NH NG<#225; TR<#225;N Đ<#225;I VOA

Đ<#225; nghe bài h<#225;c, xin [B<#225;M V<#225;grave;O Đ<#225;Acirc;Y](#)

Huy<#225;n Trang xin kính chào quý v<#225; th<#225;nh gi<#225;. Trong bài h<#225;c th<#225;nh ng<#225; English American Style hôm nay chúng tôi xin đem đ<#225;n quý v<#225; 2 th<#225;nh ng<#225; m<#225;i trong đó ch<#225; Jump đánh v<#225;n là J-U-M-P nghĩa là nh<#225;y. Đó là To Jump Start và One Jump Ahead. Chúng tôi xin nh<#225;c <#225;i. 2 th<#225;nh ng<#225; m<#225;i này là To Jump Start và One Jump Ahead.

Đ<#225;i v<#225;i quý v<#225; nào có xe ô tô thì ch<#225;c quý v<#225; đã tr<#225;i qua cái c<#225;nh bình <#225;c quy trong xe b<#225; h<#225;t đ<#225;n và xe không ch<#225;y đ<#225;c n<#225;a. Quý v<#225; ph<#225;i nh<#225; m<#225;t ng<#225; i khác dùng dây x<#225;c đ<#225;n đ<#225; chuy<#225;n đ<#225;n t<#225; xe c<#225;a h<#225; sang xe c<#225;a quý v<#225; đ<#225; ti<#225;p đ<#225;n cho xe ch<#225;y. Ng<#225; i M<#225; g<#225;i vi<#225;c ti<#225;p đ<#225;n này là To Jump Start, nh<#225; quý v<#225; nghe ch<#225; Pauline trong thí d<#225; th<#225; nh<#225;t sau đây:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Last night, Bill drove his girlfriend to a movie and forgot to turn his headlights off. After the movie, he found his battery was dead so he had to phone me to come and give him a jump start

TEXT: (TRANG): Câu chuy<#225;n là nh<#225; th<#225; này: t<#225;i hôm qua, anh Bill đ<#225;a cô b<#225;n gái đi xem ciné và quên t<#225;t đèn xe ô tô. Sau khi xem ciné xong, anh <#225;y th<#225;y bình đ<#225;n b<#225; ch<#225;t cho nên anh <#225;y ph<#225;i g<#225;i đ<#225;n tho<#225;i tôi đ<#225;n đ<#225; giúp anh <#225;y dùng gi<#225;y x<#225;c đ<#225;n ti<#225;p đ<#225;n vào xe.

Nh<#225;ng ch<#225; m<#225;i c<#225;n bi<#225;t là: Headlight đánh v<#225;n là H-E-A-D-L-I-G-H-T nghĩa là đèn <#225; đ<#225;u xe ô tô, Battery đánh v<#225;n là B-A-T-T-E-R-Y nghĩa là bình <#225;c quy hay là bình đ<#225;n. Bây gi<#225; m<#225;i quý v<#225; nghe <#225;i thí d<#225; này và đ<#225; ý đ<#225;n cách dùng th<#225;nh ng<#225; Jump start.

AMERICAN VOICE : (PAULINE): Last night, Bill drove his girlfriend to a movie and forgot to turn his headlights off. After the movie, he found his battery was dead so he had to phone me to come and give him a jump start

TEXT: (TRANG): Thành ng<#225; To Jump start không ph<#225;i ch<#225; đ<#225;c dùng cho vi<#225;c ti<#225;p đ<#225;n cho xe ô tô mà còn có nghĩa là đ<#225; ti<#225;n hay tài nguyên vào m<#225;t đ<#225;i án đ<#225; cho đ<#225; án đó ho<#225;t đ<#225;ng m<#225;nh. Sau đây là tr<#225;ng h<#225;p m<#225;t ông th<#225; tr<#225;ng s<#225; dân chúng n<#225;i gi<#225;n vì nh<#225;ng <#225; gà trên

## Thành Ngữ - Bài số 88: Jump start, One jump ahead.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; N&#259;m, 02 Th&#225;ng 7 N&#259;m 2009 06:14

---

Đô thị thành phố đã không đủ tiền sửa chữa. Ta hãy nghe chị Pauline cho biết ông ấy làm gì để giải quyết vấn đề này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): The city did not have enough money to fix the streets so the mayor borrowed money from the state highway fund to give a jump start to an emergency project to fill the potholes.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Thành phố không có đủ tiền để sửa chữa đường phố cho nên ông thị trưởng đã vay tiền từ quỹ xa lộ của tiểu bang để khởi sự một dự án khẩn cấp lấp các ổ gà trên đường.

Xin quý vị để ý đến những chữ mờ sau đây: To Fix đánh vần là F-I-X nghĩa là sửa chữa, Highway đánh vần là H-I-G-H-W-A-Y nghĩa là xa lộ, và Pothole đánh vần là P-O-T-H-O-L-E nghĩa là ổ gà, tức là những chỗ lõm trên mặt đường. Đến đây xin mời chị Pauline cho nghe ví dụ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): The city did not have enough money to fix the streets so the mayor borrowed money from the state highway fund to give a jump start to an emergency project to fill the potholes.

TEXT:(TRANG): Bây giờ xin quay sang thành ngữ thứ hai trong bài hôm nay là One Jump Ahead, với một chữ mờ là Ahead đánh vần là A-H-E-A-D nghĩa là đứng trước. One Jump Ahead có nghĩa là đi trước để mình một bước.

Trong thí dụ thứ nhất ta hãy nghe về một nhà buôn gian lận ở New York đánh cắp 4 triệu đô la từ công ty của ông ta rồi trốn tránh cảnh sát bằng cách di chuyển thường xuyên:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): The man kept one jump ahead of the law for two years by moving to a new city every two months. But the FBI caught up with him in Chicago and took him back to New York to stand trial.

TEXT:(TRANG): Nhà buôn này đã làm gì? Ông ta đi trỏ c nhân viên công c m t b c b ng cách c m i 2 tháng i d i ch m t n sang m t thành ph khác. Tuy nhiên, c quan FBI đã b t k p ông ta t i Chicago và đ a ông ta v New York đ đ a ra tòa xét x .

Nh ng ch m i c n bi t là: Law đánh v n là L-A-W nghĩa là lu t pháp, To Catch Up đánh v n là C-A-T-C-H và U-P nghĩa là b t k p và To Stand Trial đánh v n là S-T-A-N-D và T-R-I-A-L nghĩa là b ra tòa đ xét x . Bây gi ch Pauline s cho chúng ta nghe i thí d này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): The man kept one jump ahead of the law for two years by moving to a new city every two months. But the FBI caught up with him in Chicago and took him back to New York to stand trial.

TEXT:(TRANG): Trong thí d th hai ti p theo đây, m t ông giám đ c m t hãng xe ô tô b m t khách hàng vì s c nh tranh quá gay g t c a m t hãng xe khác, nên bây gi đang nghĩ cách làm th nào đ c i thi n tình hình. Ông ta nói v i các nhân viên nh sau:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Hey, we have to find some way to get one jump ahead of that Ford dealer down the street. Maybe we should offer free gas for a year to people who buy a car before the end of the month.

TEXT:(TRANG): Đ ng c a ông giám đ c hãng bán xe là nh th này: Chúng ta ph i ki m cách nào đó đ đi trỏ c đ i th là hãng xe Ford c u i ph m t b c. Có i chúng ta nên bi u t ng m t năm ti n xăng cho nh ng ng i nào mua xe tr c cu i tháng này.

Nh ng ch m i mà ta c n chú ý là: Dealer đánh v n là D-E-A-L-E-R nghĩa là ng i hay hãng bán hàng hóa, và To Offer đánh v n là O-F-F-E-R nghĩa là đ ng hay bi u t ng. Bây gi m i quý v nghe ch Pauline đ c i thí d này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Hey, we have to find some way to get one jump ahead of that Ford dealer down the street. Maybe we should offer free gas for a year to people who buy a car before the end of the month.

## Thành Ngữ - Bài số 88: Jump start, One jump ahead.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; N&#259;m, 02 Th&#225;ng 7 N&#259;m 2009 06:14

---

TEXT:(TRANG): Thành ngữ One Jump Ahead và a khởi thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Nhảy và y là chúng ta và a học để có 2 thành ngữ mới. Một là To Jump Start nghĩa là tiếp nhiên vào xe ô tô hay tiếp nhiên vào máy t động cơ khi sử dụng máy này, và hai là To keep One Jump Ahead nghĩa là đi trước để mình vượt trước.  
Huyền Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.